

Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 102 (1976)
Heft: 4: SIA spécial, no 1, 1976: Galerie technique et galerie d'eaux pluviales, Genève

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

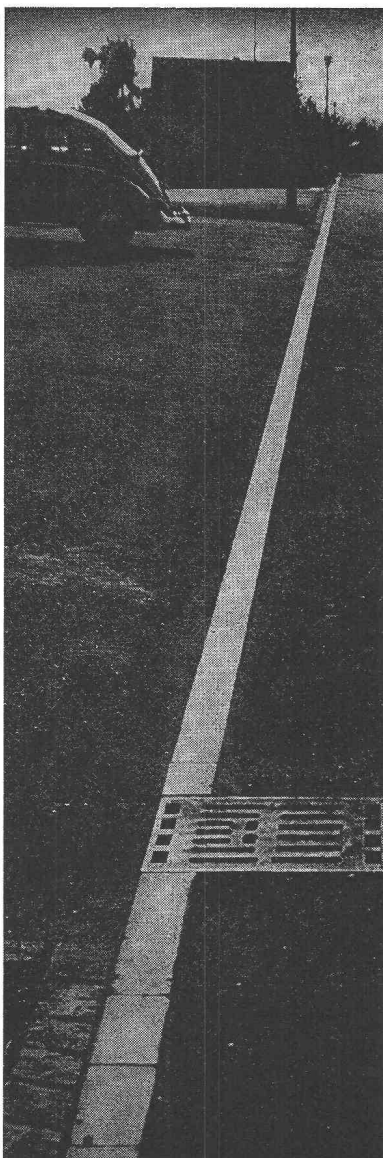
Sili

+

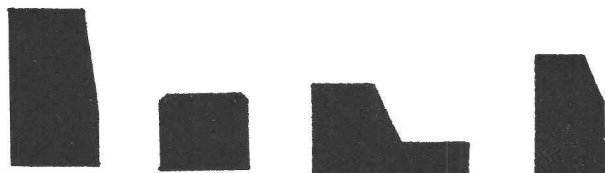
dur

=

**Sili
dur**



**Calculer avec SILIDUR,
cela vaut la peine!**



**ARTICLES EN BÉTON DUR POUR ROUTES,
CHEMINS, PLACES ET JARDINS**

STEINER SILIDUR SA
CH - 8450 Andelfingen
Tél. (052) 41 10 21

FORMSTEIN SA
3113 Rubigen
Tél. (031) 92 24 32

ERNEST GRABER
Agent exclusif
Case postale
1001 Lausanne
Tél. (021) 26 23 17

**Sili
dur**

®

BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef
W. Peter, ingénieur, rédacteur
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, renseignements :
Avenue de Cour 27, CH - 1007 Lausanne

Conseil d'administration de la Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Président : R. Schlaginhaufen, ing.
Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ;
A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Ossola, ing. ; A. Rivoire,
arch. ; A. Schönholzer, ing. ; F. Schwarz, arch. ; R. Steiger,
ing. ; F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

Abonnements

1 an	Suisse Fr. 68.—	Etranger Fr. 75.—
Sociétaires . . .	» » 62.—	» » 68.—
Prix du numéro .	» » 4.50	» » 6.—

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse romande »,
N° 10 - 5775, Lausanne.

Adresser toutes communications concernant abonnement,
vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc., à :
Imprimerie La Concorde, Case postale 330, 1010 Lausanne.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication
de la source.

Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

«Schweizerische Bauzeitung»

Adresse : CH - 8021 Zurich, case postale 630

Numéro 4

Planung im City-Randgebiet, Beispiel einer Quartier- planung in Basel. Von R. B. Brandenberger	29
Einschaliger Tunnelausbau mit Stahlbetontübbings. Von G. Brux	34
Behandlung von Getreide mit Hochfrequenz	35
Bericht des Zürcher Ingenieur- und Architekten-Vere- ins (ZIA) für das Jahr 1975. Von Th. Huggenberger	37

Dicht solide comme le roc

Quand il s'agit de travaux d'infrastructure. Car Dicht peut résoudre chaque problème dans ce domaine:

sondages
analyses en laboratoire
fondation à pilotis
reprises en sous-œuvre
enceintes pour fosses de construction
abaissement du niveau d'eaux souterraines –

autant de travaux que Dicht a déjà exécutés.
D'où l'expérience acquise – et votre sécurité
lorsque vous vous fiez aux fondations Dicht.

Dicht SA
St-Gall 071-23 16 45
Lucerne 041-22 24 65
Berne 031-22 72 77
Zurich 01-35 69 13



Pour étanchéifier les cuves de rétention dès maintenant un produit en deux couches: **Rivaltect Super***

Rivaltect Super s'applique sans enduit de fond.
En deux couches. Sa consommation est modérée.
Il sèche rapidement.

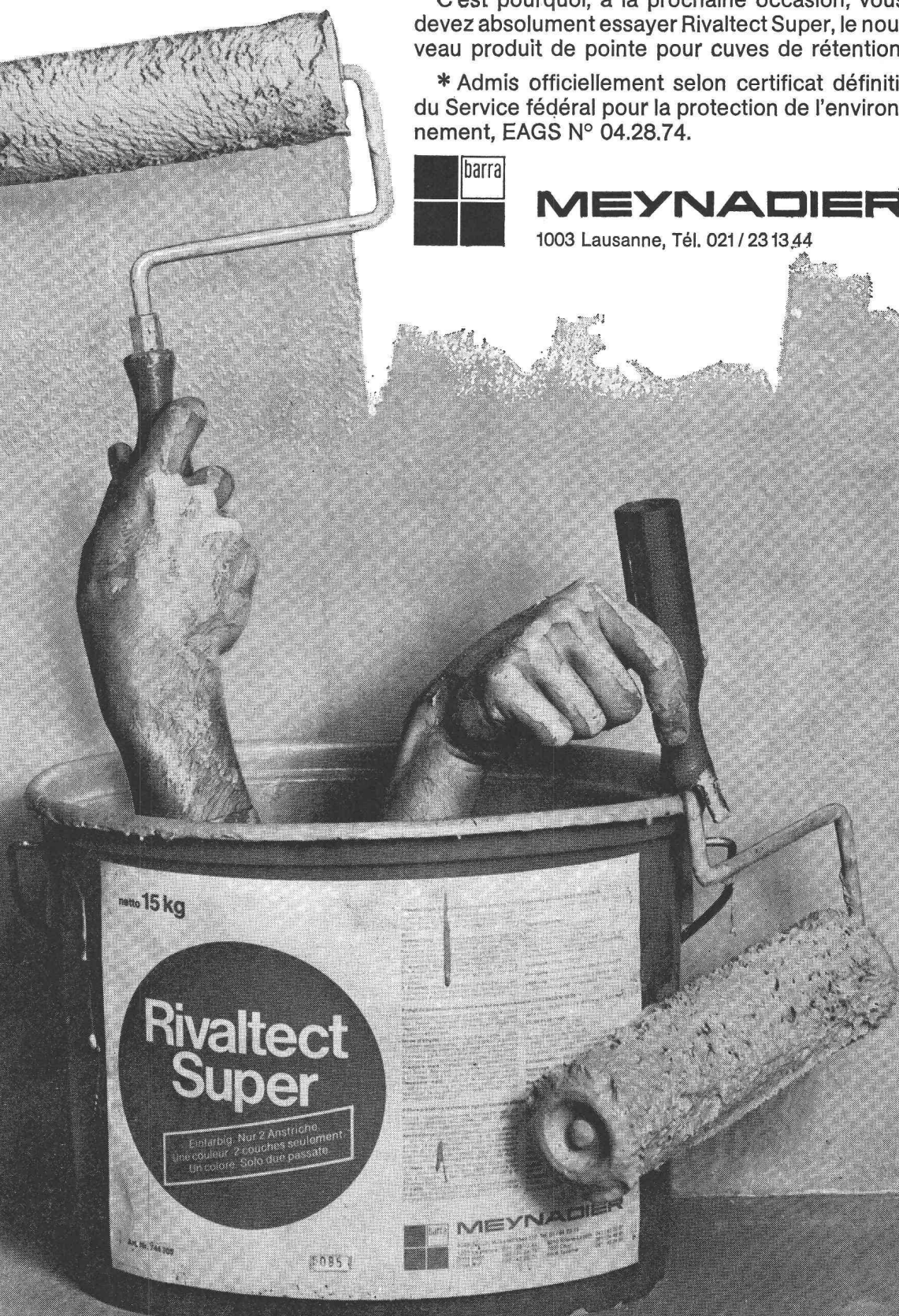
C'est pourquoi, à la prochaine occasion, vous
devez absolument essayer Rivaltect Super, le nou-
veau produit de pointe pour cuves de rétention.

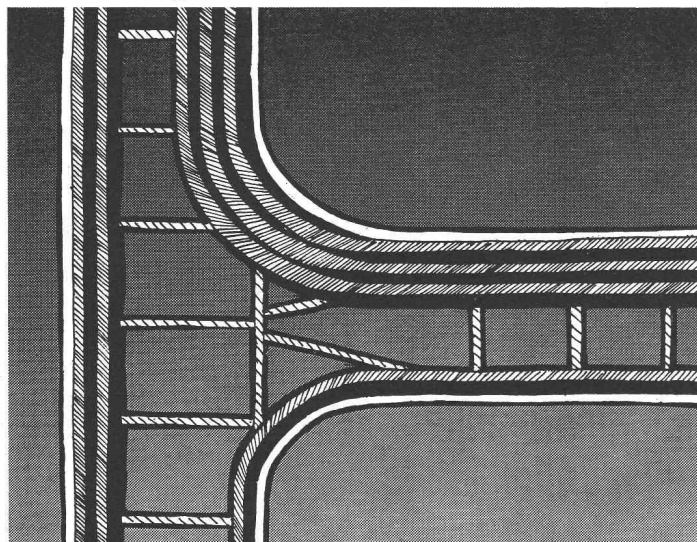
* Admis officiellement selon certificat définitif
du Service fédéral pour la protection de l'environ-
nement, EAGS N° 04.28.74.



MEYNADIER

1003 Lausanne, Tél. 021 / 23 13 44





Chemins de Câbles

Peyer — votre partenaire pour les chemins de câbles modernes

Nous sommes à même d'offrir au bureau d'ingénieur, à l'entrepreneur ou à l'installateur un programme extrêmement varié qui tient compte de l'état le plus récent de la technique et des exigences propres à chaque cas

Ce programme comprend actuellement :

- Echelles à câbles
- Caniveaux à câbles
- Chemins de câbles grille d'acier
- Chemins de câbles en matière synthétique (PVC)

Vos avantages sont les suivants :

- Programme varié et bien étudié
- Système des blocs de construction avec peu d'éléments
- Echelles et caniveaux à raccorder avec les mêmes éléments
- Bonnes possibilités d'adaptation
- Séparation par tiges ou par fanions
- Largeurs 100 — 600 mm
- Charges admissibles très élevées
- Protection optimale contre corrosion
- Facilités pour l'étude de projets
- Montage économique
- Valeur du matériel très élevée en relation au prix
- Délais de livraison très courts

Nos spécialistes se tiennent volontiers à votre disposition pour vous conseiller

peyer

SIEGFRIED PEYER AG
CH - 8832 Wollerau
Tel. 01 76 46 46
Telex peyer ch 75570

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, avenue de Cour 33, où elles peuvent être consultées.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

Sciences pures

- BT 6056** 548.7 ; 661.1
Synthetische Silikate : Herstellung, Eigenschaften und Anwendungen.
G. BAYER.
Revue technique suisse, n° 43, 23 octobre 1975,
p. 983-989, 15 fig., 5 tabl.

L'article montre la grande importance et les nombreuses possibilités d'application des silicates synthétiques.

Partant des principes structurels des différents silicates et de leur présence dans certains produits techniques, l'auteur discute des détails de leurs méthodes de synthèse et de fabrication. Alors que la disposition et les liaisons des tétraèdres (SiO₄) déterminent le type de structure et l'état du verre, le classement des matériaux silicates, qui sont en général à plusieurs phases, se fait au mieux d'après leur micro-structure.

Mécanique appliquée

- BT 6057** 621.791
Le soudage des matériaux en fonte de fer au carbone. P. TÖLKE.
Journal de la soudure, 65^e année, n° 10/1975,
p. 275-290, 25 fig., 5 tabl.

L'auteur donne un aperçu du soudage des matériaux de fonte de fer à haut carbone, fonte grise, fonte malléable et fonte nodulaire, ainsi que des mesures (préchauffage, traitements thermiques postérieurs) qui sont nécessaires pour obtenir des soudures ayant les mêmes valeurs de résistance que le matériau non soudé. Les résultats des nombreux essais faits pour l'étude de la résistance sont communiqués et divers exemples d'application sont cités.

Electrotechnique

- BT 6058** 621.395
Calcul de la distribution du trafic dans un réseau maillé à centraux multiples. L. PRAZ.
Bull. techn. PTT, 53^e année, n° 9/1975, p. 337-343, 5 fig., 1 tabl.

L'auteur explique comment la distribution de trafic entre différents secteurs de centraux peut être calculée. Dans la pratique, ces problèmes de distribution se posent spécialement lors de l'extension de centraux existants et lors de la formation de nouveaux secteurs. Le calcul de la nouvelle distribution de trafic, par suite de changements de structure, représente un travail laborieux, particulièrement dans les grands réseaux. La présente étude fournit les directives nécessaires pour traiter ces questions par calcul manuel ou à l'aide d'un ordinateur.

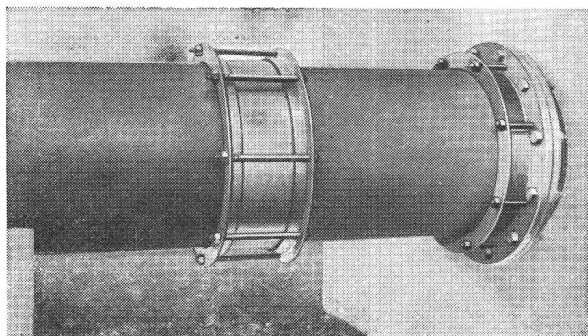
- BT 6059** 621.315
Emploi des câbles ruraux à tubes mini-coaxiaux et leur exploitation en régime MIC dans le réseau de télécommunication suisse. M. GFELLER.
Bull. techn. PTT, 53^e année, n° 9/1975, p. 316-323, 2 fig., 2 tabl.

A partir de 1974, les câbles ruraux à tubes mini-coaxiaux ont été introduits dans le réseau suisse des lignes et seront équipés de systèmes MIC du 2^e ordre dès 1978. On les préfère aux câbles à paires symétriques, lorsque le nombre de circuits est élevé ou lorsque le tronçon à établir est d'une longueur supérieure à la moyenne. L'article expose les divers domaines d'application et les délimite par des comparaisons économiques.

- BT 6060** 621.396
Expériences faites au cours de la première année d'exploitation de la station terrienne pour satellites de Loèche. J. WEHRLI.
Bull. techn. PTT, 53^e année, n° 9/1975, p. 330-336, 4 fig., 4 tabl.

Cet article informe, après la première année d'exploitation, au sujet des expériences faites avec les installations, la conception du système ainsi que l'organisation d'exploitation et de maintenance mise sur pied. Les résultats étant en majeure partie positifs, on peut considérer que la qualité des équipements installés est excellente.

Le fait qu'il est difficile de former le personnel d'exploitation et d'entretien en raison des heures de travail et de présence irrégulières représente un problème complexe.



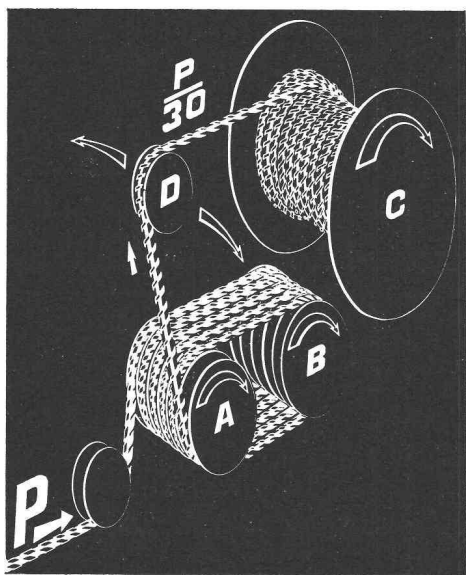
Pose de tuyauteries

Economie d'argent et de temps

RACCORDS VIKING JOHNSON

THE VICTAULIC COMPANY
Grande Bretagne

Agent exclusif: **DEMIERRE & Cie S.A.**
1211 Genève 12
Tél. 022 / 44 88 11



Treuils - Cabestans



Les treuils-cabestans PLUMETT à double tambour se distinguent des treuils conventionnels sur des points importants tels que :

- force de traction constante
- vitesse du câble constante
- entrée du câble en un point fixe
- pas d'écrasement du câble sur la bobine
- grande fiabilité à l'enroulement et au déroulement
- aucun choc pendant la traction
- grande longueur de câble possible.

Les treuils-cabestans PLUMETT sont conçus pour le travail intensif et les applications exigeant une grande fiabilité, par exemple :

- pose de câbles souterrains en conduites, galeries ou fouilles ouvertes (télécommunications et électricité)
- construction et entretien de lignes à haute et à basse tension
- traction de wagons sur voies industrielles
- génie civil et militaire (halage, levage, etc.)
- services de secours et de dépannage
- services publics (police, feu, eau, etc.).

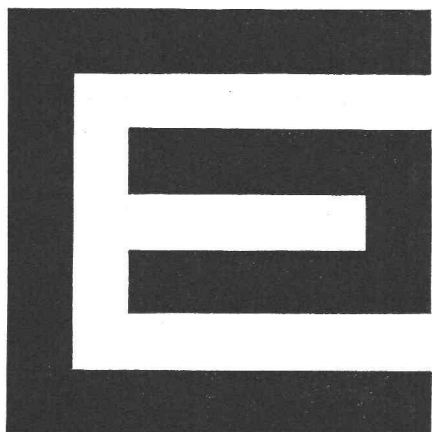
Fabrique de machines Plumettaz SA

1880 Bex

Tél. (025) 5 26 46, Télex 24746

Nous exposerons à la Foire Internationale de la Manutention à Bâle du 25 février au 4 mars 1976 (Halle 7, stand 111).

Le câble est dans de nombreux cas la solution la plus rationnelle et la plus économique à vos problèmes de traction. PLUMETT est le spécialiste de ces questions ; consultez ses services.



La fabrication des éléments préfabriqués du radier pour les **galeries Nations-Foretaille et GT-Nations-Schaub à Genève** a été effectuée par la maison

E. BERNASCONI SA, AARBERG

Bureau technique à Berne
Untermattweg 22
Tél. 031/55 52 82

Usine
3270 Aarberg
Tél. 032/82 45 11

Excavations en galerie
Minages extérieurs
Clous d'ancrage
Gunitages
Etagages - Cintrages
Sablage
Revêtements de galerie
Abattages en carrières

Le spécialiste
des travaux de minage

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA

1920 MARTIGNY
Route de Guercet 1
Case postale 366
Téléphone 026/21755
Télex 38237

DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Electrotechnique

- BT 6061** 621.3
Zustandserfassung und Netzsicherheit bei der Führung von Energienetzen. E. HANDSCHIN.
Bull. ASE/UCS, 66^e année, n° 20, 18 octobre 1975,
p. 1123-1129, 9 fig., 4 tabl.

La surveillance et la conduite centralisées de réseaux de distribution d'énergie électrique nécessitent un collationnement et un traitement systématiques des données, afin de disposer en tout temps d'un aperçu complet et sûr de l'état de service momentané. Par des procédés d'estimation, cette exigence peut maintenant être satisfaite. L'auteur montre comment il est possible d'établir une configuration optimale d'appareils de mesure pour grouper avec sûreté des valeurs de mesure, même si certaines de celles-ci sont mauvaises. Une application importante de la banque de données établie par un procédé d'estimation est la surveillance de la continuité de la distribution d'énergie par le réseau. En se basant sur ces données, le personnel d'exploitation peut prendre rapidement et intelligemment les décisions nécessaires pour la conduite de réseaux de distribution d'énergie électrique, à l'aide d'un système de calculateurs interactifs.

Génie

- BT 6062** 624.21
I viadotti « Le Campane » et « La Palude » per l'autostrada Roma-Aquila-Alba Adriatica. P. NALLI, G. FLUMERI, R. MERCADANTE.
L'industria ital. del cemento, 45^e année, n° 7/8, juillet-août 1975,
p. 421-438, 30 fig., 3 tabl.

Les deux viaducs autoroutiers, d'une longueur totale de 1640 m avec travées de 40,5 m de portée, présentent un schéma statique de poutre-caisson à appui simple. Les tabliers de béton précontraint sont constitués de caissons monolithiques prenant appui sur les piliers par une traverse, permettant en plus de l'absorption des efforts de torsion, de réaliser une structure à géométrie variable. Pour réaliser les tabliers, un équipement particulier a été utilisé, permettant de couler une travée complète à un niveau plus élevé que le niveau définitif. Après étude des principes de base du projet, on examine les divers stades de la construction.

Construction, Architecture

- BT 6063** 725.8
Idées pour l'amélioration des équipements sportifs. G. RODRIGUEZ.
Informes de la construcción, 28^e année, n° 273,
août-septembre 1975, p. 97-111, 17 fig.

Etant donné la pratique de plus en plus répandue des sports parmi les jeunes, il faut rechercher des solutions architecturales et techniques à la fois efficaces et économiques pour la pratique de cette importante manifestation humaine.

L'article présente diverses théories faisant foi de la préoccupation de la technique actuelle visant à trouver la meilleure manière de résoudre ce problème dans tous les pays évolués.

Toutes les propositions présentées sont axées sur les prix de revient les plus raisonnables, avec les meilleures conditions de rentabilité et les frais d'entretien les plus faibles.

Divers

- BT 6064** 681.327
Aufbereitung und Speicherung von Informationen für die Videoanzeige. G. F. PIAZZA, K. GFELLER.
Bull. ASE/UCS, 66^e année, n° 16/16 août 1975,
p. 866-872, 8 fig.

Partout où certaines données d'un groupe de personnes doivent être communiquées, leur affichage sur écran de télévision joue un rôle important, à côté de l'affichage classique sur tableau. Cela s'entend pour l'indication de données provenant directement d'un central, mais aussi pour celle de différents dossiers de données au moyen des touches d'un clavier, sur demande. L'indication de lignes ou d'images de données à l'aide de visionneuses communiquant avec la banque centrale de données, est bien connue.

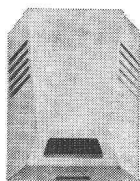
Les auteurs décrivent un système plus perfectionné, capable de satisfaire à des exigences plus sévères du traitement de l'information, grâce à l'utilisation de technologies plus modernes et de terminaux de renseignements.



CASQUE DE COIFFEUR DOUCHE À AIR CHAUD

pour:

piscines, bassins scolaires, sauna,
hôtels, asiles, hôpitaux et industrie



SÉCHOIR UNIVERSEL POUR SALLE DE BAIN

comme:

radiateur soufflant, séchoir pour cheveux,
mains, vernis à ongles, linge, chiens etc.

REZ AG 8049 Zurich-Hongg

Hardeggrasse 17-19

Telephon 01 / 56 77 87

COOPÉRATIVE DES

cobal

OUVRIERS DU BÂTIMENT

génie civil
maçonnerie
béton armé
gypserie-peinture
charpente

Directeur: C. Miéville, ing. EPFL-SIA

Av. de Beaulieu 9, 1004 Lausanne

Téléphone 36 36 84/85



L'Office fédéral de la protection civile met au concours le
poste du

chef de la section du matériel

Le titulaire devra :

- élaborer les critères, promouvoir le développement du matériel de la protection civile et organiser des essais dans ce domaine
- rédiger les documents techniques concernant l'acquisition ainsi que des prescriptions sur le contrôle et la réception ; se charger de la normalisation et de l'identification du matériel
- s'occuper de la programmation financière et planifier l'acquisition du matériel ; acheter le matériel de la protection civile et le remettre aux cantons, communes et établissements
- organiser et surveiller l'évacuation et le ravitaillement ainsi que l'entretien et les réparations ; instruire à cet effet des instructeurs et spécialistes, diriger l'activité des entrepôts
- participer à des commissions et groupes de travail.

Il sera exigé :

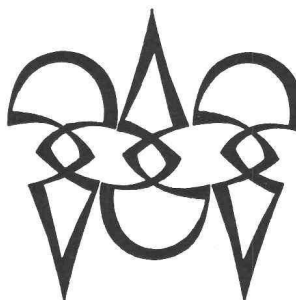
- études techniques complètes effectuées dans une école polytechnique ou dans une école technique supérieure (branche : construction de machines ou électrotechnique ; connaissances approfondies de l'autre branche) et connaissances professionnelles correspondantes
- expérience dans la direction d'un groupe de collaborateurs d'une certaine importance
- langue : l'allemand ou le français ; bonnes connaissances de l'autre langue.

Traitement :

dans le cadre de l'échelle des traitements de l'administration centrale fédérale.

Délai d'inscription : 15 mars 1976.

Les candidats de nationalité suisse qui s'intéressent à ce poste adresseront leurs offres circonstanciées à la Direction de l'Office fédéral de la protection civile, case postale, 3003 Berne.



Polygravia

Photogravure et Offset
G. Edlmann

☎ 368980
Borde 28 bis
1018 Lausanne



Escalier mobile
Un maximum d'avantages
Un minimum d'espace

Mod. 1 75/150
Mod. 3 70/130 (év. 65/120)

Feldmann + Co SA

3250 Lyss

Constructions en bois

Tél. (032) 84 11 84

Ingénieur civil dipl. EPFL

suisse, 25 ans, diplômé en 1976, cherche emploi dans bureau ou entreprise. Disponible immédiatement.

Ecrire sous chiffre BT 186 à IVA SA, av. de Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

Etablir des contacts

Les messages publicitaires dans le Bulletin technique de la Suisse romande sont un lien entre le produit et le marché.



**L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE
FÉDÉRALE DE LAUSANNE**

met au concours un poste de

professeur de pédologie

pour son Département de génie rural-géomètres.

Délai d'inscription : 15 mai 1976.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à la **Direction administrative de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, 33, avenue de Cour, 1007 Lausanne/Suisse.**

CONCOURS PUBLIC

STEP de Chandoline : Equipement électromécanique

L'Association intercommunale de la Step de Chandoline, d'entente avec le Service cantonal de la protection de l'environnement, met au concours public

la fourniture, le transport et le montage des équipements électromécaniques de la Step

auprès des maisons spécialisées, en vue de choisir le système d'épuration.

Le cahier des charges, les plans généraux et autres documents peuvent être obtenus dès le lundi 9 février 1976 à l'adresse suivante :

Commune de Sion, Service des Travaux publics, 23, rue de Lausanne, 1950 Sion, tél. (027) 21 21 91.

Pour être prises en considération, les offres doivent être envoyées sous pli postal chargé ou remises au secrétariat municipal de la Commune de Sion pour le samedi 28 février 1976 au plus tard, avec la mention sur l'enveloppe d'envoi : « Step à Chandoline ». A adresser à :

Commune de Sion, Secrétariat municipal, Hôtel de Ville, 1950 Sion.

Le délai de remise des offres étant impératif, toute soumission tardive sera écartée.

Les bureaux d'ingénieurs mandatés restent à disposition pour tous renseignements complémentaires. Ce sont :

- M. Pierre Roulet, ingénieur diplômé, 10, rue de Lausanne, 1950 Sion.
- M. Blaise Elzingre, ingénieur diplômé, 41, avenue de la Gare, 1950 Sion.

**Pour l'Association de la Step de Chandoline
Service des Travaux publics de la ville de Sion**

LA PRECISION ROTRING

Deux nouveautés à succès, dans la gamme rotring:

1. La gomme pour encre de Chine.

Elle permet d'effacer sans aucun problème les traits d'encre de Chine, comme s'il s'agissait de simple crayon. Son secret: elle les fait disparaître chimiquement et sans endommager des calques et des films mats. Et les parties gommées sont réutilisables aussitôt, sans aucune perte de précision.



Voici
qui simplifie encore
le dessin
à l'encre de Chine!

2. Le sec-o-mat.

Il s'agit d'un ensemble d'éléments combinables à volonté, pour avoir toujours sous la main les stylos à encre de Chine et leurs accessoires. Ainsi, vos instruments de dessin restent en permanence prêts à servir.



rotring

SYSTEME DE DESSIN

En vente chez votre fournisseur spécialisé.

BON

- ☐ pour plus d'information sur la gomme pour encre de Chine et le «sec-o-mat»
- ☐ pour une documentation générale rotring
- ☐ pour une visite, sans engagement, de votre conseiller

Expéditeur:

Nom

Adresse

NP, localité

Tél.

A envoyer à: Kaegi SA, Case postale 288, 5200 Brugg



PRODUITS EN BÉTON POUR UNE PROTECTION DURABLE DE L'ENVIRONNEMENT

Produits de qualité: fabriqués selon des normes strictes et au moyen de machines modernes

Produits durables: résistants aux eaux agressives

Produits offrant toutes garanties: parfaitement étanches et d'une résistance mécanique élevée

Fabriqués et/ou vendus par:

**GETAZ
ROMANG
ECOFFEY
SA**

Bussigny - Vevey - Montreux - Aigle - Sion - Viège
Châtel-St-Denis - Château-d'Œx - Yverdon - Payerne